FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 144 Enu 23

CINQUIÈME … DU CANA…

Province de Quebec — District No. 144 — S. District No. 10 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Hubert Splashing — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Nicholas Blais — {Enumerator. / Recenseur.} 4-7 June

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. INFIRMITÉS.	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or ordinal; number in township or parish. Street and house number in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Place married or whether single, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State whether engaged in wage-earning occupations in winter (all) or in summer (all) or throughout the year (all), as lumbering, farming, "factory," "store," etc. Mentionner où la personne est employée, durant l'hiver (tous), durant l'été (tous) ou toute l'année (tous), comme bûcheron, cultivateur, "factory," "magasin," etc.	Number of weeks employed in 1910 at wage-earning occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi ou métier salarié.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ci-dessus.	Rate of earnings per hour. Taux du salaire par heure.	Time lost in 1910 through sickness, etc. Temps perdu en 1910 à cause de la maladie, etc.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. Coût de l'assurance pour l'année du recensement.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue commune parlée.	Cost of education (if person is 16 years of age or over). Coût de l'instruction (si la personne est âgée de 16 ans ou plus).	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		" Amanda	Splashing	F	Fille	S	Avril	1906	5	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
2		" Honoré	"	M	Fils	S	Oct	1907	3	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
3		" Victorine	"	M	Fille	S	Mars	1909	2	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
4		" Edmond	"	M	Fils	S	Mars	1911	7m	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
5	24	24 Graham Théodore	"	M	Chef	M	Sept	1849	61	Can.			Français	Canadien	Catho.		Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui																		
6		" Albert	"	M	Fils	S	Mars	1889	22	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
7		" Amanda	"	F	Epouse	M	Avril	1881	30	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
8		" Joseph Alfred	"	M	Petit Fils	S	Mars	1902	9	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
9		" Edi	"	M	P. Fils	S	Avril	1904	4	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
10		" Louise	"	M	P. Fille	S	Dec	1908	2	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
11	29	30 Vaillancourt Honoré	"	M	Chef	M	Mai	1878	32	Can.			Français	Canadien	Catho.		Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui																		
12		" Dinilda	"	F	Epouse	M	Mai	1878	32	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
13		" Lina	"	F	Fille	S	Sept	1903	9	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
14		" Ediliza	"	M	Fils	S	Dec	1902	8	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
15		" Nicholas	"	M	Fils	S	Oct	1906	4	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
16		" Elizabelle	"	F	Fille	S	Sept	1908	2	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
17		" Adèle	"	F	Fille	S	Oct	1910	7m	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
18	30	31 Turcotte Pierre	"	M	Chef	M	Oct	1852	58	Can.			Français	Canadien	Catho.		Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui																		
19		" Marie	"	F	Epouse	M	Mars	1861	48	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
20		" Georgianna	"	F	Fille	S	Nov	1896	14	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
21		" Théophile	"	M	Fils	S	Juin	1900	10	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
22		" Gérard	"	M	Fils	S	Dec	1903	7	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
23		" Doriana	"	F	Fille	S	Oct	1907	3	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
24		" Georges	"	M	Fils	S	Sept	1910	9m	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
25	31	32 Turcotte Pierre	"	M	Chef	M	Mai	1850	60	Can.			Français	Canadien	Catho.		Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui																		
26		" Marie	"	F	Epouse	M	Mai	1854	56	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
27		" Edouard	"	M	Fils	S	Mars	1911	2m	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
28	32	33 Lacroix Joseph	"	M	Chef	M	Mars	1880	31	Can.			Français	Canadien	Catho.		Journalier	0-9-00	Non	Non	Oui	Cultivateur	32	1	50	10	250	20	00										
29		" Stéphanie	"	F	Epouse	M	Juin	1883	27	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
30		" Willie	"	M	Fils	S	Nov	1906	5	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
31		" Wilfrid	"	M	Fils	S	Mars	1907	4	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
32		" Antoinette	"	F	Fille	S	Oct	1908	2	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
33		" Marie Jeanne	"	F	Fille	S	Nov	1910	1	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
34	33	34 Grenier Napoléon	"	M	Chef	M	Mai	1886	24	Can.			Français	Canadien	Catho.		Menuisier	0-0-00	Non	Non	Oui																		
35	34	35 Lemay George	"	M	Chef	M	Oct	1870	32	Can.			Français	Canadien	Catho.		Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui																		
36		" Lisandre	"	F	Epouse	M	Mai	1888	23	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
37		" Françoise	"	M	Fils	S	Mars	1909	1	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
38		" Ernil	"	M	Fils	S	Mars	1903	6	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
39		" Ribiane	"	F	Fille	S	Sept	1906	4	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
40		" Antonio	"	M	Fils	S	Juin	1908	3	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
41		" Marie Ange	"	F	Fille	S	Juillet	1909	1	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
42		" Gérard	"	M	Fils	S	Mars	1910	1	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
43	36	36 Thomas Bilodeau	"	M	Chef	M	Mai	1878	32	Can.			Français	Canadien	Catho.		Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui																		
44		Bilodeau Joséphine	"	F	Epouse	M	Mars	1879	32	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
45		" Clarisse	"	F	Fille	S	Juin	1901	9	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
46		" Joseph	"	M	Fils	S	Juillet	1902	8	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
47		" Hermenigilde	"	M	Fils	S	Juin	1905	6	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
48		" Hermenia	"	M	Fille	S	Juillet	1907	3	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
49		" Alexis	"	M	Fils	S	Mars	1909	2	Can.			Français	Canadien	Catho.																								
50		" Napoléon	"	M	Fils	S	Oct	1910	7m	Can.			Français	Canadien	Catho.																								